

心灵韩文  系列



세상에서 가장 아름다운 글

陪伴你一生的 经典美文



金英玉 编译



中国宇航出版社



心灵韩文  系列



세상에서 가장 아름다운 글

陪伴你一生的
经典美文



金英玉 编译



中国宇航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

陪伴你一生的经典美文 / 金英玉编译. —北京: 中国宇航出版社, 2008.6

(心灵韩文系列)

ISBN 978-7-80218-395-7

I. 陪... II. 金... III. ①朝鲜语—汉语—对照读物
②散文—作品集—世界 IV. H559.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 080303 号

策划编辑 楚晓琦 封面设计 03 工舍

责任编辑 楚晓琦 责任校对 金海敏

出版 中国宇航出版社
发行

社址 北京市阜成路 8 号 邮编 100830
(010)68768548

网址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承印 北京嘉恒彩色印刷有限公司

版次 2008 年 7 月第 1 版 2008 年 7 月第 1 次印刷

规格 880 × 1230 开本 1/32

印张 9 字数 242 千字

书号 ISBN 978-7-80218-395-7

定价 18.80 元 (附赠精选 MP3 朗读光盘)

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

前言



一篇文章，也许改变不了一个人；一本书，也许改变不了一段人生。但是，文字的力量是无限的，尤其是富有哲理的文字对我们人生的影响不可估量。一句箴言，一首诗歌，像潺潺流淌的小溪，像轻轻飘落的细雨，滋润我们的心灵，滋润我们的人生。一篇美文，一本好书，可以给我们带来一种美感，使疲惫的身心得到休憩，也可以丰富我们的人生，鼓励我们去创造更加美好的未来。

“心灵韩文”系列 I 包括《陪伴你一生的经典美文》和《启迪你一生的哲理美文》两册。书中收录的文章，一部分是从编译者多年收集和珍藏的韩国原版图书中精挑细选的韩国经典文学作品，另一部分是在韩国相关网站上精心挑选的文章。通过本系列丛书，读者可以接触一些韩国的经典美文，从中了解韩国人的审美观、价值观、人生观和情感世界。

《陪伴你一生的经典美文》由 100 余篇发人深省的经典美文组成，有优美浪漫、让人久久不忘的心灵独白，有启迪心智、点缀人生的心灵感悟，有或伤感或甜蜜或浪漫或纯情的情感故事，有诗一样的文字，格言一样的论说……每篇文章背后都有让我们难以忘怀的情怀，让我们用心灵去感知人世间最初的温暖和光明，让我们一起体验前所未有的心灵盛宴……

为了满足不同层次读者的需求，文章选取时兼顾经典和通俗、长文和短文、诗歌和散文、小说片段、故事和箴言等，并将这些美文按照主题进行分类，使零散的各种文章成为有机的整体。挑选文章时，只要能够确认作者或出处都加以标注。原作者的中文



姓名大部分是音译。因为韩国人不常使用汉字名，而且同音异义字甚多，即使是著名的作家或诗人，也很难确认汉字名。

本系列丛书均配有 MP3 光盘一张，由韩籍人士朗读，发音纯正自然。您可以模仿跟读，提高韩语口语；或者合上书本，提高韩语听力。

本书的编写过程中，编译者虽然付出了很多心血和努力，但是因为作品的数目和内容繁多，时间、精力和水平也都有限，所以难免会有一些不足或欠缺，希望广大读者和同行专家批评指正。

如果翻开本书的读者朗读到自己喜欢的文章，或者绽放微笑，或者微微点头，或者静思片刻，或者无限感慨……作为编译者都会心满意足，这样就已经达到了出版此系列丛书的目的。

最后，借此机会，向对“心灵韩文”系列丛书的编写给予了帮助和支持的人们表示衷心的感谢：

爱徒杨成建、张 、付文慧在本系列丛书的翻译过程中给予了很大的帮助。

多年来一直默默支持我的家人，他们是我生命中的空气和阳光。

编译者

2008 年 6 月

目 录



生命是一次旅行	1
끝없는 이별, 끝없는 해후	2
无止境的离别, 无止境的邂逅	4
홀로서기	6
独立	7
고독하다는 것은	9
感觉孤独	10
갈대	12
芦苇	13
만남의 소중함	14
相逢之可贵	15
시간의 고리	16
时间之环	17
가장 아름다운 만남	18
最美的邂逅	19
동화 속 세계	20
童话里的世界	21
그믐달	22
残月	23
우수의 어머니	25
忧郁的母亲	27
나무	29
树	31

신록예찬	34
新绿礼赞	36
푸른 계절에 꿈을	39
蓝色季节的梦想	40
그 여름에 읽은 책	41
那个夏天读过的书	42
오늘 하루도 선물입니다	43
今天一天也是礼物	44
아름다운 사람이 되고 싶다	46
想成为美丽的人	47
지란지교를 꿈꾸며	48
渴望芝兰之交	51
인연	54
姻缘	57
아름다운 사람	60
美丽的人	61
送你一生的温暖	63
사랑의 집	64
爱的归宿	65
언제나 친구	66
何时都是朋友	67
백치애인	69
白痴爱人	71
별 헤는 밤	73
数星星的夜晚	75
아직 내 곁에 너는 없지만	77
虽然你还不在我身边	79
그대에게 줄 말은 연습이 필요하다	81
说给你的话需要练习	83

낯익은 향기.....	85
熟悉的香气.....	85
님의 침묵.....	86
你的沉默.....	87
두 친구 이야기.....	88
两个朋友的故事.....	89
그 사람을 그대는 가졌는가.....	90
你拥有“那个人”了么.....	91
보고 싶은 친구에게.....	92
致想念的朋友.....	93
마음이 통하는 사람.....	94
心心相印的人.....	95
사랑의 방식.....	96
爱情的方式.....	97
가장 좋은 친구.....	98
最好的朋友.....	99
그대에게 바라는 것.....	100
对你的希望.....	101
순간 속에서 영원을.....	103
瞬间中的永恒.....	104
따뜻하고 아름다운 사람.....	106
温暖而美丽的人.....	107
바람의 속삭임.....	108
风的细语.....	109
사랑하는 사람 앞의 당신의 모습.....	110
爱人面前的你.....	111
우정.....	112
友情.....	113
사랑의 비결 ABC.....	114
爱情的秘诀 ABC.....	115

지금 사랑하지 않는 자, 유죄	117
现在不爱的人, 有罪	119
기다림	121
等待	122
지혜있는 사람	123
智者	125
聆听心灵的声音	127
아름다운 사람을 만나고 싶다	128
想遇见美丽的人	129
가을에는 이런 사람이 그림다	131
在秋季怀念这样的人	132
추억 속에	134
在记忆里	135
잠들지 않는 불빛	136
不眠的灯光	137
그 작고 하찮은 것들	138
那些琐碎的记忆	139
고독한 영혼	140
孤独的靈魂	141
흙과 평면공간	142
泥土与平面空间	143
지혜를 찾는 기쁨	144
寻找智慧的乐趣	145
들국화	147
野菊花	148
가시나무	150
荆棘树	151
외로운 영혼의 섬	152
孤独的靈魂之島	153

가을을 좋아하는 이유.....	154
喜欢秋季的理由.....	155
수필.....	156
随笔.....	158
자물쇠.....	160
锁.....	161
내 마음에는 날마다 무지개가 뜬다.....	162
我的内心每天都升起彩虹.....	163
가장 귀하고 아름다운 말.....	165
最珍贵美丽的语言.....	166
창문 밖으로.....	168
窗外的世界.....	169
우물과 마음의 깊이.....	170
井和心的深度.....	171
기억.....	172
记忆.....	172
들꽃 향기.....	173
野花香.....	173
인생을 다시 산다면.....	174
如果人生可以重来.....	175
幸福像花儿一样.....	177
행복을 주는 사람.....	178
带给幸福的人.....	179
12 명의 친구.....	180
12 种朋友.....	181
조그만 행복.....	182
小小的幸福.....	183
지상에서 가장 행복한 사람.....	184
世上最幸福的人.....	185

행복.....	186
幸福.....	187
행복의 의미.....	189
幸福的意义.....	190
행복이란.....	192
所谓幸福.....	193
인생을 즐겁게 사는 법.....	194
快乐生活的方法.....	195
행복한 사람.....	196
幸福的人.....	196
세 번의 심호흡.....	197
三次深呼吸.....	197
좋은 생각이 나를 바꾼다.....	198
乐观的态度可以改变自己.....	199
멋있는 사람.....	200
魅力十足的人.....	200
위로와 사랑.....	201
安慰与爱.....	201
재치 있는 삶.....	202
智慧的人生.....	203
따뜻한 삶을 위한 20 가지 비결.....	205
温馨生活 20 条秘诀.....	206
행복과 불행.....	208
幸福与不幸.....	209
작은 행복의 씨앗을 전합니다.....	210
传递幸福的种子.....	211
행복한 삶을 방해하는 7 가지 생각.....	212
有碍幸福生活的七种想法.....	214
행복의 조건.....	216
幸福的条件.....	217

긍정적인 생각	218
乐观的态度	218
当爱情经过的时候	219
차라리 당신을 잊고자 할 때	220
当我索性想忘掉你的时候	221
그대에게 가고 싶다	223
我愿走向你的身边	224
어딘가에서 나를 기다리고 있는 한 사람을 생각합니다	226
想起在某地方等候我的一个人	227
강물	228
江水	229
공존의 이유	230
共存的理由	231
세상에서 가장 아름다운 시	232
世上最美的诗	233
가슴저린 추억	235
心酸的记忆	236
당신을 그렇게 사랑합니다	238
那么爱你	239
둘이서 하나이 되어	240
合二为一	242
만남을 소중히 여기는 사람	246
珍惜相逢的人	247
사랑하는 까닭	250
爱的理由	251
임께서 부르시면	252
如果您呼唤我	253

이별 이후	254
离别以后	255
가장 아름다운 어휘들	256
最美的词汇	257
내가 사랑하는 사람은	258
我爱的人	259
너가 아닌 우리	260
不是“你”，而是“我们”	261
저녁에	262
夜	263
지울 수 없는 얼굴	264
忘不掉的容颜	265
평행선	266
平行线	267
운명	268
命中注定	269
사랑의 존재	270
爱情的存在	271
가을엽서	272
秋天的明信片	273
하늘 같은 사랑	274
天空般的爱情	275



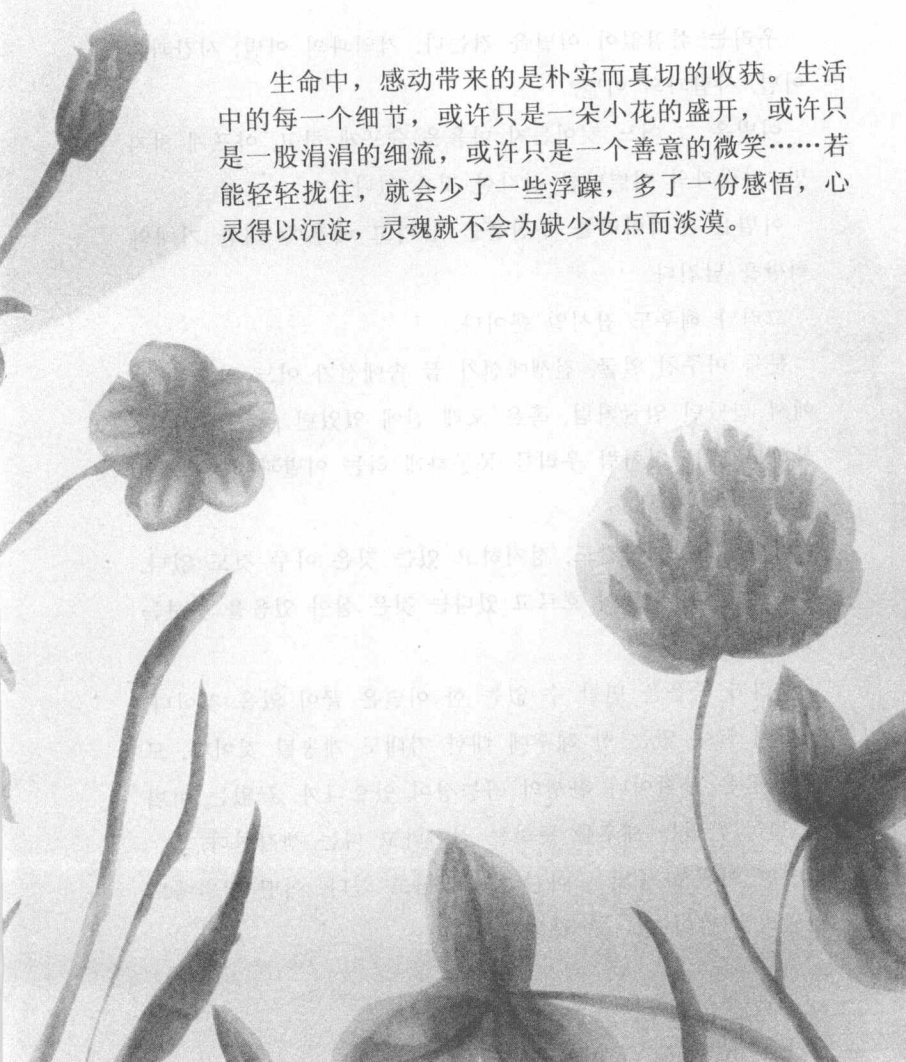


人生是一场旅行，沿途的风景，不在于终点，而在于过程。

幸福，是心灵的归宿，是灵魂的栖息地。

生命是一次旅行

生命中，感动带来的是朴实而真切的收获。生活中的每一个细节，或许只是一朵小花的盛开，或许只是一股涓涓的细流，或许只是一个善意的微笑……若能轻轻拢住，就会少了一些浮躁，多了一份感悟，心灵得以沉淀，灵魂就不会为缺少妆点而淡漠。



人生不断地经历离别。与记忆的离别，与时间的离别，与人的离别。

끝없는 이별, 끝없는 해후

이향아

우리는 쉬임없이 이별을 겪는다. 기억과의 이별, 시간과의 이별, 사람과의 이별.

이별은 그 어느 것이든지 마음을 슬프게 하고, 아프게 하지만, 사람과의 이별만큼 심각한 것은 없다.

이별은 추억이라는 부산물을 남기고 해후에 대한 기대와 희망을 남긴다.

그러나 해후도 잠시일 뿐이다.

문득 마주친 얼굴, 전생에선가 꿈 속에선가 어느 익숙한 길에서 만났던 얼굴처럼, 혹은 오래 전에 있었던 일을 다시 반복하고 있는 것처럼 우리를 몽롱하게 하는 이별과 해후도 있다.

사람도 일도 시간도, 정지하고 있는 것은 아무 것도 없다. 모두 흐른다. 이들이 흐르고 있다는 것은 살아 있음을 뜻하는 것이다.

우리가 죽음을 면할 수 없는 한 이별은 끝이 없을 것이다. 이별이 끝이 없는 한 해후에 대한 기대도 계속될 것이다. 모든 죽음은 부활이나 환생의 가능성이 있으니까. 끝없는 이별은 결국 끝없는 해후를 뜻하는 것이라고 나는 생각한다.

어떤 이별도 종말은 아니라고 말하고 싶다. 어떤 이별에도 만남의 희망이 있다고 말하고 싶다.

한 번 상종하고 헤어지면 그뿐, ‘언제 다시 너를 볼 것이냐.’ 마구잡이로 헤어지는 사람을 보면 안타깝다. 앞날이 없는 삶은 암담하다. 어떤 약속도 맹세도 필요없을 것이니까.

“몇 백 년이나 살 것 같으십니까? 잠깐입니다. 인생은 허무합니다.”

나는 이런 말이 싫다.

“세상의 끝날을 사는 것처럼 이 세상을 살아라.”

나는 이 말의 진지함이 좋다.

그러나 세상의 끝날을 사는 방법도 사람마다 다르겠지.

예금통장의 돈을 모조리 인출하여서 평생의 허리끈을 한꺼번에 풀어 헤치는 사람도 있을 것이다. 오늘 세상이 멸망한다고 해도 사과나무를 심는 사람도 있고, 아예 포기하고 단념하는 사람, 침착하게 주변을 정리 정돈하면서 죽음을 기다리는 사람……

어떤 것이 현명한 것일까? 적어도 다시 만날 것을 믿는 사람처럼 떠나는 것이 좋지 않을까? 그러면 우리가 지금 당장 죽을지라도 가슴 뛰는 희망은 있을 것이니까……

“다시 한 번의 인생이 허락된다면 너는 어떻게 살겠는가?”

나는 나에게 묻는다.

그러면 나는 결국 ‘지금의 나’에 연연한다. 다시 지금의 나로 태어나서 지난날의 어리석음을 교정하고 실패했던 것을 복구하면서 멋지게 살고 싶은 것이다.

내가 백 번 다시 태어날지라도 지금과 별로 달라지지 않을 것이다. 만나는 일은 달라져도 원래의 색깔을 버릴 수 없을 것이다. 별수 없이 나는 소심한가 보다. 나는 나를 사랑하는가 보다.

나는 해후를 믿으면서도 이별을 슬퍼한다. 다시 이별할 지

라도 우선은 해후가 기쁘고 감격스럽다.

‘우리는 다시 만날 것을 믿어요’ 말하지만 이것은 아픈 자
위일까?

슬픈 이별 앞에 열어 놓은 유일한 탈출구일까, 웅색한 변명
일까?

우리는 시작도 종말도 없이 끝없이 선회를 계속하고 있는
것이다. 재미있고 즐겁게 기대에 넘치는 삶처럼 이 기다림은
지속될 것이다.

无止境的离别，无止境的邂逅

李乡娥

人生不断地经历离别。与记忆的离别，与时间的离别，与人
的离别。

无论何种离别，都让人心痛。其中，与人的离别尤为如此。

离别会留下名为记忆的副产物，也留下对下一次邂逅的期望。

然而，邂逅只是短暂的。

一个面孔恍然惊现，犹如前世，或者梦中熟悉的街道上的一
个偶遇，抑或很久之前的事情再度重现，其中也有我们朦胧的离
别与邂逅。

人，事物，时间无一例外，没什么是静止的。一切都在流动。
而这些流动的东西，就意味着存在与活着。

离别的概念中，有一种我们无法逃避的死亡，而这也是无止
境的。离别对邂逅的期待亦然，永无止境。所有的死亡都带有复
活或重生的可能性，无止境的离别也就意味着无止境的邂逅。

我要说，并没有所谓的终极离别；我要说，无论什么离别，
都蕴藏着重逢的希望。